

Übungsblatt 2 - Lösung

- (1) Suome-ssa kaikki on kallis-ta.
Finnland-INE alles ist teuer-PAR
“In Finnland ist alles teuer.”
- (2) Ihmeellinen on aja-n kulku.
wunderlich ist Zeit-GEN Verlauf
“Wunderlich ist der Zeiten Lauf.”
- (3) Lume-sta löytä-ä joskus kive-n.
Schnee-ELA find-3SG manchmal Stein-AKK
“Im Schnee findet man manchmal einen Stein.”
- (4) Tule-n aina takaisin, kun halua-t.
komm-1SG immer zurück, wenn woll-2SG
“Ich komme immer zurück, wenn du willst.”
- (5) Myös veitse-n avu-lla voi-Ø leikat-a.
auch Messer-GEN Hilfe-ADE könn-3SG schneid-INF
“Auch mit Hilfe eines Messers kann man schneiden.”
- (6) On selvä, että anna-mme poja-lle hiire-n.
ist klar, dass geb-1PL Junge-ALL Maus-AKK
“Es ist klar, dass wir dem Jungen eine Maus geben.”
- (7) Näky-y jo kaupungi-n rautatieasema-n torni.
zu.sehen.sei-3SG schon Stadt-GEN Bahnhof-GEN Turm
“Der Turm des Bahnhofs der Stadt ist schon zu sehen.”
- (8) Uude-n ystävä-n luva-lla pääse-mme saare-lle.
neu-GEN Freund-GEN Erlaubnis-ADE gelang-1PL Insel-ALL
“Mit der Erlaubnis des neuen Freundes gelangen wir auf die Insel.”
- (9) Lapse-t oppi-vat hyvin paljon esimerki-stä.
Kind-PL lern-3PL sehr viel Beispiel-ELA
“Kinder lernen sehr viel am Beispiel.”
- (10) Kun tilaa-t nyt, saa-t lehde-n vasta viiko-ssa.
wenn bestell-2SG jetzt, bekomm-2SG Zeitung-AKK erst Woche-INE
“Wenn du jetzt bestellst, bekommst du die Zeitung erst in einer Woche.”
- (11) Ilmoita-mme vielä tädi-n puvu-n ja kengä-n
mitteil-1PL noch Tante-GEN Kleidung-GEN und Schuh-GEN
koo-t.
Größe-AKK.PL
“Wir teilen noch die Kleidungs- und Schuhgröße der Tante mit.”
- (12) Ymmärrä-n, että äidi-n täyty-y matkusta-a tädi-lle.
versteh-1SG, dass Mutter-GEN muss-3SG reis-INF Tante-ALL
“Ich verstehe, dass Mutter zur Tante reisen muss.”
- (13) Jos korjaa-tte piene-t vaurio-t heti,
wenn reparier-2PL klein-AKK.PL Schaden-AKK.PL sofort,

- vältä-tte iso-t.
vermeid-2PL groß-AKK.PL
“Wenn ihr kleine Schäden sofort repariert, vermeidet ihr die großen.”
- (14) He halua-vat tietä-ä miksi vangi-t pääse-vät pako-on.
sie woll-3PL wiss-INF warum Gefangener-PL gelang-3PL Flucht-ILL
“Sie wollen wissen, warum den Gefangenen die Flucht gelingt.”
- (15) Jos valitse-e lääkäri-n ammatti-n, pitää-ä oppi-a paljon.
wenn wähl-3SG Arzt-GEN Beruf-AKK, muss-3SG lern-INF viel
“Wenn man den Beruf des Arztes wählt, muss man viel lernen.”
- (16) Aina kun opi-t kieliopi-n säännö-t, avaa-t
immer wenn lern-2SG Grammatik-GEN Regel-AKK.PL, öffne-2SG
uude-n maailma-n.
neu-AKK Welt-AKK
“Immer wenn du die Regeln einer Grammatik lernst, öffnest du eine neue Welt.”
- (17) Lopu-ssa lepää-n aina hyvin, vaikka alu-ssa sauna
Ende-INE ausruh.sich-1SG immer gut, obwohl Anfang-INE Sauna
rasitta-a.
anstreng-3SG
“Am Ende ruhe ich mich immer gut aus, obwohl die Sauna am Anfang anstrengend ist.”
- (18) Silla-lta ja äidi-n möki-n ikkuna-sta näke-e
Brücke-ABL und Mutter-GEN Hütte-GEN Fenster-ELA seh-3SG
mere-n ranna-lla torni-n.
Meer-GEN Ufer-ADE Turm-AKK
“Von der Brücke und aus dem Fenster von Mutters Hütte sieht man am Meeresufer einen Turm.”
- (19) Yritä-mme löytä-ä tytö-lle nime-n, koska lapse-lle
versuch-1PL find-INF Mädchen-ALL Name-AKK, weil Kind-ALL
pitä-ä anta-a nimi-Ø.
muss-3SG geb-INF Name-AKK2
“Wir versuchen einen Namen für das Mädchen zu finden, weil man einem Kind einen Namen geben muss.”
- (20) Kaupungi-ssa on hyvin tärkeä varo-a, että lapsi tule-e
Stadt-INE ist sehr wichtig aufpass-INF, dass Kind komm-3SG
aina mukaan.
immer mit
“In der Stadt ist es sehr wichtig aufzupassen, dass das Kind immer mitkommt.”